

L'esperienza degli altri Paesi

L'istituto del "referendum propositivo", definito "Iniziativa popolare" in Svizzera e "Initiative" negli Stati Uniti (il termine *referendum* designa negli stati nordamericani solo il *referendum* abrogativo), pur con differenze importanti di tipo procedurale che caratterizzano i diversi ordinamenti, comporta che la proposta legislativa o costituzionale degli elettori, previa raccolta delle firme necessarie, venga sottoposta al voto popolare, con possibilità o meno di intervento dell'organo legislativo. Le esperienze di referendum propositivo più significative sono riscontrabili in Svizzera e in molti stati degli USA. Istituti riconducibili al referendum propositivo sono individuati altresì in Lettonia, Lituania, Croazia, Liechtenstein e in Germania anche se solo a livello dei singoli *Länder*.

Paese	Referendum propositivo: modalità e casistica	Disposizioni costituzionali di riferimento
Svizzera	<p>Estesi poteri di democrazia diretta caratterizzano il sistema svizzero, con particolare riferimento all'istituto dell'iniziativa popolare o referendum propositivo per la revisione totale o parziale della Costituzione.</p> <p>Non sono previsti referendum di iniziativa parlamentare o governativa (plebisciti); i referendum sono prescritti dalla Costituzione, o sono proposti dai cittadini con la raccolta di firme.</p> <p>Referendum obbligatori sono previsti dalla Costituzione per:</p> <ul style="list-style-type: none"> • leggi di emergenza derogatorie, per oltre un anno, della Costituzione; • leggi di revisione costituzionale; • adesione ad organismi sovranazionali. <p>L'iniziativa popolare dà ai cittadini la possibilità di ottenere un referendum sulle loro proposte previa raccolta di 100.000 firme per proposte di revisione costituzionale totale o parziale</p> <p>Le sole tematiche escluse concernono alcune disposizioni vincolanti di diritto internazionale. Vengono invece proposte normalmente le iniziative popolari su tasse, spese statali, questioni militari e anche sulla forma di governo.</p> <p>L'iniziativa popolare deve inoltre soddisfare requisiti d'unità di forma e di contenuto (un'iniziativa popolare non può intervenire su due differenti tematiche).</p> <p>Il Parlamento esamina la legittimità della proposta e può decidere se accettarla ed elaborare un disegno di legge (controprogetto) che poi è soggetto a un referendum, rigettare la proposta che comunque sarà sottoposta a referendum.</p> <p>E' prevista la possibilità di indire un referendum contemporaneamente sulla proposta popolare e sul controprogetto parlamentare</p> <p>Quorum approvativo: maggioranza dei votanti</p> <p>Gli effetti del referendum: vincolanti per le Istituzioni.</p>	<p>Costituzione federale della Confederazione Svizzera</p> <p>Art. 138 Iniziativa popolare per la revisione totale della Costituzione federale ¹ 100 000 aventi diritto di voto possono proporre la revisione totale della Costituzione entro diciotto mesi dalla pubblicazione ufficiale della relativa iniziativa. Tale proposta va sottoposta al Popolo per approvazione.</p> <p>Art. 139¹ Iniziativa popolare per la revisione parziale della Costituzione federale ¹ 100 000 aventi diritto di voto possono chiedere la revisione parziale della Costituzione entro diciotto mesi dalla pubblicazione ufficiale della relativa iniziativa.</p> <p>² L'iniziativa popolare per la revisione parziale della Costituzione può essere formulata come proposta generica o progetto elaborato.</p> <p>³ Se l'iniziativa viola il principio dell'unità della forma o della materia o disposizioni cogenti del diritto internazionale, l'Assemblea federale la dichiara nulla in tutto o in parte.</p> <p>⁴ Se condivide un'iniziativa presentata in forma di proposta generica, l'Assemblea federale elabora la revisione parziale nel senso dell'iniziativa e la sottopone al voto del Popolo e dei Cantoni. Se respinge l'iniziativa, la sottopone al Popolo; il Popolo decide se darle seguito. Se il Popolo approva l'iniziativa, l'Assemblea federale elabora il progetto proposto nell'iniziativa.</p> <p>⁵ L'iniziativa presentata in forma di progetto elaborato è sottoposta al voto del Popolo e dei Cantoni. L'Assemblea federale ne raccomanda l'accettazione o il rifiuto. Può contrapporre un controprogetto.</p> <p>Art. 139b¹ Procedura in caso di votazione su un'iniziativa e sul relativo controprogetto ¹ Gli aventi diritto di voto <u>si pronunciano nel contempo sull'iniziativa e sul controprogetto.</u>² ² Possono approvare entrambi i testi. Nella domanda risolutiva possono indicare a quale dei due va la loro preferenza nel caso risultino entrambi accettati. ³ Per le modifiche costituzionali, se entrambi i testi risultano accettati e, nella domanda risolutiva, un testo ha ottenuto la maggioranza del Popolo e l'altro la maggioranza dei Cantoni, entra in vigore il testo che nella domanda risolutiva ha ottenuto</p>

Paese	Referendum propositivo: modalità e casistica	Disposizioni costituzionali di riferimento
		<p>complessivamente la percentuale più elevata di voti del Popolo e dei Cantoni.</p> <p>Art. 140 Referendum obbligatorio</p> <p>¹ Sottostanno al voto del Popolo e dei Cantoni:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. le modifiche della Costituzione; b. l'adesione a organizzazioni di sicurezza collettiva o a comunità sopranazionali; c. le leggi federali dichiarate urgenti, prive di base costituzionale e con durata di validità superiore a un anno; tali leggi devono essere sottoposte a votazione entro un anno dalla loro adozione da parte dell'Assemblea federale. <p>² Sottostanno al voto del Popolo:</p> <ul style="list-style-type: none"> a. le iniziative popolari per la revisione totale della Costituzione; b.² le iniziative popolari per la revisione parziale della Costituzione presentate in forma di proposta generica e respinte dall'Assemblea federale; c. il principio di una revisione totale della Costituzione in caso di disaccordo fra le due Camere. <p>Art. 141 Referendum facoltativo</p> <p>Se 50 000 aventi diritto di voto o otto Cantoni ne fanno richiesta entro cento giorni dalla pubblicazione ufficiale dell'atto, sono sottoposti al voto del Popolo:¹</p> <ul style="list-style-type: none"> a. le leggi federali; b. le leggi federali dichiarate urgenti e con durata di validità superiore a un anno; c. i decreti federali, per quanto previsto dalla Costituzione o dalla legge; d. i trattati internazionali: <ul style="list-style-type: none"> 1. di durata indeterminata e indenunciabili, 2. prevedenti l'adesione a un'organizzazione internazionale, 3.² comprendenti disposizioni importanti che contengono norme di diritto o per l'attuazione dei quali è necessaria l'emanazione di leggi federali.
USA	<p>L'<i>initiative</i> (<u>diretta</u>, cioè il classico referendum sottoposto direttamente al popolo, o <u>indiretta</u>, che è sottoposta al popolo solo se entro un determinato termine la proposta non è approvata dalle Assemblee legislative) è prevista in 24 Stati (tra cui la California, l'Oregon, Colorado, Alaska e Florida), su iniziativa di un numero variabile di sottoscrittori (dal 3,5% al 15% dei votanti nelle ultime elezioni per il rinnovo degli organi dello Stato), per leggi ordinarie ed emendamenti costituzionali. Solitamente (tranne in 7 Stati) non è previsto un quorum costitutivo e le materie "escluse" dall'iniziativa variano da Stato a Stato.</p> <p>Nella California, a livello statale l'iniziativa popolare è "diretta" poiché l'organo legislativo non svolge un ruolo nel processo decisionale ed il testo su cui sono raccolte le firme necessarie viene direttamente sottoposto al voto popolare (l'iniziativa popolare indiretta è prevista solo a livello locale). Le firme richieste sono pari al 5% degli elettori nel caso di un referendum propositivo e all'8% per un'iniziativa popolare tesa a modificare la Costituzione.</p> <p>Nessuna materia è esclusa, neanche le tasse ed imposte; non si prevede una norma per coprire i costi di una riforma introdotta con referendum; assente il quorum di partecipazione; inoltre tutti gli aventi diritto al voto ricevono a casa un</p>	<p>Costituzione della California</p> <p>Art. 2</p> <p>SEC. 8.</p> <p>(a) The initiative is the power of the electors to propose statutes and amendments to the Constitution and to adopt or reject them.</p> <p>(b) An initiative measure may be proposed by presenting to the Secretary of State a petition that sets forth the text of the proposed statute or amendment to the Constitution and is certified to have been signed by electors equal in number to 5 percent in the case of a statute, and 8 percent in the case of an amendment to the Constitution, of the votes for all candidates for Governor at the last gubernatorial election.</p> <p>(c) The Secretary of State shall then submit the measure at the next general election held at least 131 days after it qualifies or at any special statewide election held prior to that general election. The Governor may call a special statewide election for the measure.</p> <p>(d) An initiative measure embracing more than one subject may not be submitted to the electors or have any effect.</p> <p>(e) An initiative measure may not include or exclude any political subdivision of the State from the application or effect of its provisions based upon approval or disapproval of the initiative measure, or based upon the casting of a specified percentage of</p>

Paese	Referendum propositivo: modalità e casistica	Disposizioni costituzionali di riferimento
	<p>libretto informativo con gli argomenti pro e contro.</p> <p><i>Fonti: M. Gorlani, Il referendum propositivo e l'iniziativa legislativa popolare..., in Le Regioni, maggio 2008.</i></p> <p>http://www.paolomichelotto.it/blog/2011/11/07/un-secolo-di-democrazia-diretta-in-california/</p>	<p>votes in favor of the measure, by the electors of that political subdivision.</p> <p>(f) An initiative measure may not contain alternative or cumulative provisions wherein one or more of those provisions would become law depending upon the casting of a specified percentage of votes for or against the measure.</p> <p><i>(Subds. (e) and (f) added June 2, 1998, by Prop. 219. Res.Ch. 34, 1996. Entire Sec. 8 was renumbered from Sec. 22 (of Art. 4) on June 8, 1976, by Prop. 14; Res.Ch. 5, 1976.)</i></p>
<p>Lettonia</p>	<p>La Costituzione della Lettonia prevede che gli elettori, in numero non inferiore ad un decimo del corpo elettorale, possono esercitare l'iniziativa mediante la presentazione di un progetto di legge di revisione costituzionale o di un progetto di legge al Presidente, che lo presenta, a sua volta, al Parlamento. Se il Parlamento non lo adotta senza apportarvi modifiche, il progetto di iniziativa popolare è sottoposto a referendum.</p>	<p>ARTICOLO 78 COST.</p> <p>Gli elettori, in numero non inferiore a un decimo del corpo elettorale, hanno il diritto di presentare un progetto di emendamento costituzionale o di una legge al Presidente, che lo presenta, a sua volta, al Parlamento. Se il Parlamento non adotta il testo senza apportarvi modifiche, il progetto di iniziativa popolare è sottoposto a referendum.</p> <p><i>Electors, in number comprising not less than one tenth of the electorate, have the right to submit a fully elaborated draft of an amendment to the Constitution or of a law to the President, who shall present it to the Saeima. If the Saeima does not adopt it without change as to its content, it shall then be submitted to national referendum.</i></p>
<p>Lituania</p>	<p>La Costituzione lituana sancisce che le questioni più importanti, relative all'esistenza dello Stato e della Nazione, siano sottoposte a referendum. Tuttavia la medesima riserva alla legge la disciplina dei casi e delle modalità con cui si attua l'istituto referendario. L'art. 9 Cost. precisa che il referendum è indetto nei casi stabiliti dalla legge; che il referendum è comunque indetto qualora lo richiedano almeno 300,000 elettori; che la procedura per l'indizione e lo svolgimento del referendum è disciplinata con legge.</p>	<p>ARTICOLO 9 COST.</p> <p>Le questioni più importanti, relative all'esistenza dello Stato e della Nazione, sono decise con referendum.</p> <p>Nei casi stabiliti dalla legge, il Parlamento indice il referendum.</p> <p>Il referendum è altresì indetto qualora ne facciano richiesta almeno 300,000 elettori.</p> <p>La procedura per l'indizione e per lo svolgimento del referendum è disciplinata con legge.</p> <p><i>The most significant issues concerning the life of the State and the Nation shall be decided by referendum.</i></p> <p><i>In the cases established by law, the Seimas shall announce a referendum.</i></p> <p><i>A referendum shall also be announced if not less than 300,000 citizens with the electoral right so request.</i></p> <p><i>The procedure for the announcement and execution of a referendum shall be established by law.</i></p>

Paese	Referendum propositivo: modalità e casistica	Disposizioni costituzionali di riferimento
Croazia	<p>La Costituzione croata prevede che il Parlamento possa indire un referendum su una proposta di revisione costituzionale, su un progetto di legge o su qualsiasi altra questione di sua competenza.</p> <p>Anche il Presidente della Repubblica, su proposta del Governo e con decreto controfirmato dal Primo Ministro, può indire un referendum su una proposta di emendamento costituzionale o su una qualsiasi altra questione che ritiene rilevante per l'indipendenza, l'unità e l'esistenza della Repubblica croata.</p> <p>Infine, in tutti i suddetti casi, il Parlamento indice un referendum qualora ne faccia richiesta il 10 per cento del corpo elettorale.</p> <p>I risultati del referendum sono vincolanti.</p>	<p>ARTICOLO 87 COST.</p> <p>Il Parlamento croato può indire un referendum su un progetto di emendamento costituzionale, su un progetto di legge o su una qualsiasi questione di sua competenza.</p> <p>Il Presidente della Repubblica, su proposta del Governo e con la controfirma del Primo Ministro, può indire un referendum su un progetto di emendamento costituzionale e su ogni altra questione che ritiene rilevante per l'indipendenza, l'unità e l'esistenza della Repubblica.</p> <p>Il Parlamento indice un referendum nei casi previsti dal primo e secondo comma del presente articolo qualora ne faccia richiesta il dieci per cento degli elettori.</p> <p>I risultati del referendum sono vincolanti.</p> <p>Il referendum è disciplinato con legge, la quale può prevedere anche i casi e le condizioni in cui si può dar luogo a referendum consultivo.</p> <p><i>The Croatian Parliament may call a referendum on a proposal for the amendment of the Constitution, on a bill, or any other issue within its competence. The President of the Republic may, at the proposal of the Government and with the counter-signature of the Prime Minister, call a referendum on a proposal for the amendment of the Constitution or any other issue which he considers to be important for the independence, unity and existence of the Republic of Croatia.</i></p> <p><i>The Croatian Parliament shall call a referendum upon the issues from sections 1 and 2 of this Article when so demanded by ten percent of all voters in the Republic of Croatia.</i></p> <p><i>At such a referendum, the decision shall be made by the majority of the voters taking part therein. Decisions made at referenda shall be binding. A law on referenda shall be passed. Such law may also stipulate the conditions for holding a consultative referendum.</i></p>
Liechtenstein	<p>L'iniziativa popolare concernente <i>modificazione o l'abrogazione di una legge</i>, ai sensi dell'art. 64 della Costituzione deve essere sottoscritta da <i>non meno di 1.000 cittadini (1500 se l'iniziativa riguarda la costituzione)</i> e deve essere messa in discussione nella seduta successiva della Dieta</p> <p>Nel caso in cui la Dieta respinga un progetto di legge ad essa presentato in via di iniziativa popolare, redatto nella forma dovuta e, nei casi necessari, sia provvisto di una proposta di copertura della spesa, lo stesso deve essere sottoposto a referendum popolare.</p> <p>http://www.palatauruscentrostudi.eu/doc/LIE_Constitution_1921_IT.pdf</p> <p><i>Caratteristiche della Costituzione del Principato del Liechtenstein di Jörg Luther</i></p>	<p>Art 64 cost.</p> <p>1. The right of initiative with regard to legislation, that is to say, the right of introducing bills, shall appertain to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. a. the Prince Regnant, in the form of Government bills; 2. b. Parliament itself; 3. c. citizens with the right to vote, subject to the following provisions. <p>2. If not less than 1,000 citizens entitled to vote, whose signatures and qualification to vote are duly certified by the authorities of the commune in which they reside, submit a petition in writing or if at least three communes do so in the form of resolutions of the communal assembly in similar terms requesting the enactment, amendment or revocation of a law, such petition must be debated at the next session of Parliament.</p> <p>3. If a petition from one of the organs referred to under a) to c) above concerns the enactment of a law which has not already been provided for in the present Constitution and the adoption of which would involve public expenditure, whether in a single sum not provided for in the Finance Bill or in payments extending over a longer period, such petition shall only be discussed by Parliament if it is</p>

Paese	Referendum propositivo: modalità e casistica	Disposizioni costituzionali di riferimento
		<p>accompanied by proposals for providing the necessary funds.</p> <p>4. A petition submitted under the right of initiative and concerning the Constitution may only be brought by not less than 1,500 citizens entitled to vote or by at least four communes.</p> <p>5. Further detailed regulations regarding this popular initiative shall be laid down in a law.</p> <p>2) Se, per iscritto, non meno di 1.000 cittadini del Principato aventi diritto di voto, la cui firma e il cui diritto di voto siano certificati dalla Giunta comunale (Gemeindevorsteherung) del luogo di residenza, o non meno di tre Comuni, sotto forma di delibere conformi del Consiglio Comunale, presentano la richiesta per l'emanazione, la modificazione o l'abrogazione di una legge, tale richiesta deve essere messa in discussione nella seduta successiva della Dieta.</p> <p>4) Una richiesta d'iniziativa che riguarda la Costituzione può soltanto essere presentata da non meno di 1.500 cittadini del Principato aventi diritto di voto o da non meno di quattro Comuni.</p> <p>Art 66 omissis</p> <p>6. If Parliament rejects a bill drawn up in due form and accompanied if necessary by proposals for providing the necessary funds and which has been submitted to it through the procedure of the popular initiative (Art. 64 Para. 1 lit. c), the said bill shall be submitted to a referendum. The acceptance of the bill by the citizens entitled to vote shall then have the same force as a resolution of Parliament otherwise necessary for the adoption of a law.</p> <p>7. Further detailed regulations regarding the referendum shall be issued in the form of a law.</p> <p>Art 66</p> <p>6) Nel caso in cui la Dieta respinga un progetto di legge ad essa presentato in via di iniziativa popolare (art. 64 lett c.), il quale sia redatto nella forma dovuta e, nei casi necessari, sia provvisto di una proposta di copertura della spesa, allora lo stesso deve essere sottoposto a referendum popolare. L'approvazione del progetto di legge da parte dei cittadini del Principato aventi diritto di voto sostituisce in questo caso la deliberazione della Dieta altrimenti necessaria per l'approvazione di una legge.</p> <p>7) Le disposizioni più precise in materia di referendum saranno adottate con legge.</p>
Germania	<p>Nell'ordinamento giuridico tedesco, <u>a livello federale, non è prevista l'iniziativa legislativa popolare</u>, con un'eccezione che riguarda la ridefinizione del territorio federale. In tal caso possono partecipare al voto soltanto i cittadini delle zone interessate alla nuova suddivisione territoriale.</p> <p>Invece, <u>in tutti i Länder è prevista invece l'iniziativa che consente ai cittadini di portare all'attenzione di un Parlamento regionale un tema politico o un progetto di legge.</u></p> <p>Quorum: differiscono tra i Länder (non lo prevedono l'Assia, la Baviera e la Sassonia). Negli altri varia dal 15% al 33%.</p>	<p>Art. 74 Costituzione Baviera:</p> <p><i>“Deve essere indetto un referendum popolare qualora un decimo dei cittadini aventi diritto di voto presenti una proposta di legge.</i></p> <p><i>La proposta di legge popolare deve contenere una bozza motivata e puntualmente articolata.</i></p> <p><i>La proposta di legge popolare deve essere sottoposta al Landtag dal Presidente del consiglio dei ministri a nome del Governo, corredata dal parere di quest'ultimo.</i></p> <p><i>Qualora il Landtag respinga una proposta di legge popolare, può contestualmente sottoporre a referendum popolare un proprio progetto di legge.</i></p> <p><i>(5) Le proposte di legge popolari giudicate valide devono essere discusse dal Landtag entro tre mesi</i></p>

	<p>Materie: Tra i Länder esistono tuttavia alcune differenze riguardo alle questioni in cui è ammissibile un referendum popolare; in tutti però possono svolgersi referendum su semplici leggi di iniziativa popolare e, tranne che in Assia, è possibile interpellare gli elettori in merito a modifiche costituzionali.</p>	<p>dalla loro presentazione e sottoposte a referendum popolare entro ulteriori tre mesi. In caso di scioglimento del Landtag, la scadenza di detti termini viene prorogata.</p> <p><i>(7) Tutte le bozze di legge sottoposte a referendum popolare devono essere accompagnate da una dichiarazione del Governo che illustri, in maniera concisa e obiettiva, tanto le motivazioni dei presentatori della proposta quanto il parere del Governo sull'oggetto della stessa"</i></p>
<p>Portogallo</p>	<p>Nella Costituzione portoghese, l'art. 10.1 stabilisce che "il popolo esercita il potere politico attraverso suffragio universale, diretto, segreto e periodico, mediante referendum e altre forme previste dalla Costituzione" e l'art. 115.2 sancisce che "<i>il referendum può anche derivare dalla presentazione da parte dei cittadini di un'iniziativa</i>". L'art. 52.2 stabilisce la necessità di ulteriori norme che regolino il diritto di petizione e iniziativa popolare.</p>	<p>artt. 10.1, 52. 2 e 115.2 Cost.</p>